



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ - ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

Согласовано:

Руководитель ОП
Лингвистика

«УТВЕРЖДАЮ»

Заведующий кафедрой
лингвистики и межкультурной
коммуникации

Спицына Н.А.
«11» июля 2019 г.

Ловцевич Г.Н.
«11» июля 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

**ПРАКТИКА ПО ПОЛУЧЕНИЮ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ УМЕНИЙ И ОПЫТА КОНСУЛЬТАТИВНО-
КОММУНИКАТИВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

**Профиль подготовки «Теория и практика межкультурной
коммуникации в АТР (английский и китайский)»**

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

**г. Владивосток
2016 г.**

I. Программа практики пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от «29» октября 2016 г. № 2

Заведующий кафедрой Ловцевич Г.Н.

1. НОРМАТИВНАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ, РЕГЛАМЕНТИРУЮЩАЯ ПРОЦЕСС ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Программа разработана в соответствии с:

- требованиями образовательного стандарта, самостоятельно устанавливаемого ДВФУ, по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом ректора ДВФУ № 12-13-1282 от 07.07.2015;

- положением о порядке проведения практики студентов, обучающихся в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего профессионального образования «Дальневосточный федеральный университет» по программам высшего образования (для программ бакалавриата, специалитета, магистратуры), утвержденного приказом ректора № 12-13-2030 от 23.10.2015.

2. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ ПО ПОЛУЧЕНИЮ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ УМЕНИЙ И ОПЫТА КОНСУЛЬТАТИВНО-КОММУНИКАТИВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Цель производственной практики заключается в том, чтобы путем непосредственного участия обучающегося в деятельности организации закрепить теоретические знания, полученные во время аудиторных занятий, учебной практики, приобрести навыки и профессиональные компетенции в области теории и межкультурной коммуникации, а также развить творческое, аналитическое и критическое мышление, социально-личностные компетенции, необходимые для дальнейшей работы.

3. ЗАДАЧИ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Задачами практики являются:

1. Формирование способности применить полученные теоретические знания к практическим задачам.

2. Формирование способности адекватно оценивать возможности рынка труда и свои собственные возможности на этом рынке.

3. Овладение методиками межкультурного консалтинга. Консультирование в ситуациях межкультурного общения, предполагающее закрепление знаний, полученных в рамках аудиторных занятий и самостоятельной работы студента. Изучение организационно-методических и нормативных документов для решения отдельных задач, связанных с проблемами межкультурного общения по месту прохождения практики.

4. Знакомство с коммуникативной структурой организации, с особенностями корпоративной и профессиональной культуры в различных сферах деятельности; выявление особенностей влияния национальной культуры на культуру профессиональную.

5. Развитие языковых и коммуникативных навыков, освоение терминологии необходимой для успешной работы в сфере избранной студентом профессиональной деятельности

6. Развитие способности ориентироваться в основных коллизиях межкультурного общения, выделять в реальности основные типичные ситуации и уметь справляться с проблемами, возникающими в процессе межкультурного и/или профессионального диалога.

7. Развитие коммуникативных стратегий и тактик, риторических, стилистических и языковых норм и приемов, принятых в разных сферах и в различных культурах.

8. Описание и анализ моделей невербальной коммуникации и их трансформация из культуры в культуру, разработка рекомендаций по развитию межкультурной коммуникации для улучшения деловых контактов организаций с зарубежными партнерами.

4. МЕСТО ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОП

Производственная практика по получению первичных профессиональных умений и опыта консультативно-коммуникативной деятельности является обязательной составной частью учебного процесса подготовки бакалавра по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и направлена на профессионально-практическую подготовку обучающихся.

Производственная практика входит в раздел «Б.2. Практики» учебного плана по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика («Теория и практика межкультурной коммуникации в АТР»).

Производственная практика готовит студентов к будущей профессиональной деятельности в режиме реального времени и условиях реальных ситуаций, требующих владения всем комплексом теоретических знаний и практических умений.

Производственная практика развивает и углубляет умения и навыки, полученные во время учебной практики. Необходимыми предшествующими дисциплинами для успешного прохождения данной практики являются: «История», «Иностранный язык», «Основы современных образовательных технологий», «Русский язык и культура речи», «Межкультурная

коммуникация», «Практический курс английского языка», «Общий практический курс китайского языка», «Язык и общество: современные теории и методы изучения», «Основы теории межкультурной коммуникации», «Межкультурная коммуникация», «Лингвострановедение и лингвокультура Азиатско-Тихоокеанского региона (английского языка)», «История литературы и культуры стран изучаемых языков (английский и китайский).

Для прохождения производственной практики студент должен обладать следующими предварительными компетенциями:

ОК-1 - способность к самосовершенствованию и саморазвитию в профессиональной сфере, к повышению общекультурного уровня;

ОК-2 - готовность интегрироваться в научное, образовательное, экономическое, политическое и культурное пространство России и АТР;

ОК-3 - способность проявлять инициативу и принимать ответственные решения, осознавая ответственность за результаты своей профессиональной деятельности;

ОК-5 - способность использовать современные методы и технологии (в том числе информационные) в профессиональной деятельности;

ОК-6 - способность понимать, использовать, порождать и грамотно излагать инновационные идеи на русском языке в рассуждениях, публикациях, общественных дискуссиях;

ОК-7 - владение иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации;

ОК-10 - владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;

ОК-11 - готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений;

ОПК-4 - владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации;

ОПК-5 - владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия);

ОПК-8 - владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения

ОПК-20 - способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности;

ПК-18 - владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур;

ПК-19 - способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов;

ПК-20 - владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);

ПК-21 - высокой степенью профессиональной мобильности и способностью интегрироваться в деловое и экономическое пространство Азиатско-Тихоокеанского региона и творчески адаптировать достижения зарубежной деловой и производственной этики к отечественной практике, исходя из национальных интересов и приоритетов России и её Дальневосточного региона;

ПК-29 - владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.

Таким образом, для успешного прохождения практики студент должен **знать:**

- нормативные правовые документы в своей профессиональной деятельности;

- закрепить и расширить теоретические и практические знания в области межкультурной коммуникации, в частности, лингвистических технологий по оптимизации функций языка в научно-исследовательской деятельности;

- организационно-правовую структуру предприятия;

- основные законодательные и нормативные документы и материалы, регулирующие и определяющие деятельность организации;

- структуру организации, ее задачи, функции, распределение обязанностей и взаимодействие служб, отделов;

уметь:

- применять полученные теоретические профессиональные знания в процессе научно-исследовательской работы;
- решать поставленные перед лингвистом профессиональные задачи;
- использовать в своей профессиональной деятельности информационные и коммуникационные технологии для решения профессиональных задач;
- планировать собственную научно-исследовательскую деятельность;
- выполнять проектное задание в соответствии с поставленными требованиями.

владеть:

- навыками социального взаимодействия, сотрудничества и разрешения конфликтов в социальной и профессиональной сферах;
- способностью к письменной и устной коммуникации на родном языке и иностранном (английском);
- навыками самостоятельного планирования выполнения индивидуального задания на практику;
- навыками написания отчета;
- навыками решения задач в сфере языковых услуг;
- основами использования различных средств коммуникации в разных видах профессиональной деятельности;
- методами сбора, анализа и систематизации информации исследовательского характера.

Прохождение данной практики необходимо для более глубокого усвоения обучающимися следующих теоретических и практических дисциплин: «Стилистика английского языка (English Stylistics)», Деловой английский и корреспонденция на английском языке», «Проблемы межкультурной коммуникации», «Основы теории и практики перевода», «Практика речи (китайский язык)».

Производственная практика является необходимым подготовительным этапом для прохождения преддипломной практики, выполнения выпускной квалификационной работы и подготовки к государственной итоговой аттестации.

5. ТИПЫ, СПОСОБЫ, МЕСТО И ВРЕМЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Тип производственной практики: практика по получению профессиональных умений и опыта консультативно-коммуникативной деятельности.

Способ проведения производственной практики: осуществляется непрерывно, в течение двух недель осенью, в начале седьмого семестра.

Время проведения производственной практики: на 4 курсе в 7 семестре со студентами направления под руководством одного руководителя.

Место проведения производственной практики: Практика проводится стационарно, в структурных подразделениях Дальневосточного федерального университета по направлению подготовки (кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации). Допускается прохождение практики в сторонних организациях: туристических фирмах, консалтинговых центрах, медиacentрах, информационных агентствах, транснациональных компаниях, российских и зарубежных компаниях. Практика допускается на предприятиях на основе договоров, заключенных с этими организациями Дальневосточным Федеральным университетом.

6. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

В процессе практики по получению профессиональных умений и опыта консультативно-коммуникативной деятельности студентами должны быть освоены следующие профессиональные компетенции:

ПК-18 - владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур;

ПК-19 - способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов;

ПК-20 - владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);

ПК-21 - высокой степенью профессиональной мобильности и способностью интегрироваться в деловое и экономическое пространство Азиатско-Тихоокеанского региона и творчески адаптировать достижения зарубежной деловой и производственной этики к отечественной практике, исходя из национальных интересов и приоритетов России и её Дальневосточного региона;

ПК-26 - способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения,

лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;

ПК-27 - способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;

ПК-28 - владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой

ПК-29 - владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования;

ПК-30 - способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования.

В результате прохождения данной учебной практики обучающийся должен

знать:

- необходимые интеракциональные и контекстные знания, позволяющие преодолевать влияние стереотипов;
- ситуации общения между представителями различных культур и социумов;
- нормы этикета в ситуации общения между представителями различных культур и социумов;
- национальные интересы и приоритеты России и её Дальневосточного региона;
- основы философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации;
- основные методики аргументации гипотезы;
- основы современных методов научного исследования;
- параметры оценки качества исследования в данной предметной области;
- понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;
- методы поиска решения проблем;
- основы современных методов информационной и библиографической культуры;
- стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования;

уметь:

- адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур;
- моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов;
- моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов;
- творчески адаптировать достижения зарубежной деловой и производственной этики к отечественной практике;
- использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения;
- выдвигать гипотезы и аргументы в их защиту;
- пользоваться основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой;
- искать, анализировать и обрабатывать материал исследования;
- использовать понятийный аппарат лингвистики, методики преподавания иностранных языков для решения профессиональных задач;
- соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования.

владеть:

- необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур;
- способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов;
- нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);
- высокой степенью профессиональной мобильности и способностью интегрироваться в деловое и экономическое пространство Азиатско-Тихоокеанского региона;
- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;

- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;
- основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой;
- мыслительными навыками, обеспечивающими исследовательский поиск;
- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;
- основами современных методов информационной и библиографической культуры;
- стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования;
- способностью использовать понятийный аппарат лингвистики для решения профессиональных задач;
- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования.

7. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков как раздел практики проводится для студентов, обучающихся на 4 курсе по очной форме в 7 семестре в течение 2 недель в соответствии с графиком учебного процесса.

Общая трудоемкость производственной практики составляет 2 недели / 3 зачётные единицы, 108 часов.

№ п/п	Разделы (этапы) практики	Виды работ на практике, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)		Формы текущего контроля
1	Подготовительный этап	Установочная конференция.	1 час.	Индивидуальный план работы
		Составление индивидуального плана.	2 час.	
		Инструктаж по технике безопасности	1 час.	
2.	Производственный этап	Виды работ определяются направлением профессиональной деятельности организации предприятия. Возможны следующие виды работ: - документальная подготовка к организации рабочих встреч, подготовка и прием иностранных гостей с учетом требования подготовки необходимой документации, информационный поиск данных, - разработка глоссариев, словарей для развития межкультурного диалога, анализ речевого поведения (в	70 час.	записи в дневнике практики

		совокупности вербальных и невербальных компонентов представителей иноязычной культуры; -выработка стратегий эффективного решения проблем, возникающих на почве разного восприятия дискурсивной практики в различных культурах; -работа в качестве гида-переводчика, сопровождающего экскурсионные группы иностранных гостей; -исследование ожиданий иностранных туристов (в особенности из стран АТР); - помощь в создании контента сайтов туристических и информационных сайтов и порталов по ДВ региону с учетом особенностей культур (в туристических и информационно-сервисных компаниях).		
		Работа с научной литературой по межкультурной коммуникации, деловому этикету.	20 час.	ПР-11 (реферат)
		Оформление дневника, составление отчета по практике с последующим его оформлением в бумажном виде и электронном.	10 час.	ПР-7 (конспект)
3	Заключительный этап	Защита отчёта по практике.	4 час.	Отчет по практике
	Итого		108 час.	

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ НА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКЕ

В соответствии с требованиями ОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Теория и практика межкультурной коммуникации в АТР (английский и китайский языки)» программа предусматривает выполнение самостоятельной работы в объёме 108 часов в виде практических заданий, изучения теоретического материала и дополнительной специальной литературы. Студент знакомится с деятельностью организации по профилю подготовки, изучает систему организации производства и способы и возможности использования лингвистических технологий, в зависимости от сферы деятельности и организационно-правовой формы предприятия, а также собирает материалы и документы, необходимые для выполнения квалификационной работы. Еженедельно ведется текущий контроль. По итогам практики предусмотрен зачет с оценкой.

Для решения задач практики студентам предлагается работа на предприятии (производственно-практическая и консультативно-коммуникативная деятельность), написание реферата по проблемам межкультурной коммуникации, а также конспектов научных и / или научно-популярных трудов по проблемам межкультурной коммуникации в странах АТР. Студенты выполняют задания, самостоятельно обращаясь к учебной и справочной литературе. Проверка выполнения заданий осуществляется с помощью разбора промежуточных заданий и их обсуждения.

В результате выполнения практики студент должен написать отчет о работе, сдать выполненный объём практических работ.

В рамках подготовительного этапа проводятся установочная конференция и инструктаж по технике безопасности. Для текущего контроля студент предоставляет конспект лекции руководителя практики на установочной конференции и конспект инструкций по технике безопасности.

Следующий этап деятельности - производственный. Обязательна фиксация результатов в дневнике практики (не менее 3-4 страниц). Дневник является обязательным документом при прохождении практики. К нему прилагается индивидуальное задание в виде реферата по выбранной теме и двух конспектов выбранных студентом научных и / или научно-популярных работ по проблемам межкультурной коммуникации. В дальнейшем студент-бакалавр должен ежедневно заносить в дневник информацию о проделанной работе, указывать материалы, которые использовал для выполнения производственного задания, перечень работ, проделанных за день.

Примерные задания производственной практики

1. конспект установочной лекции;
2. конспект инструкций по технике безопасности.
3. Ведение дневника практики.
4. Составление отчета.

Примерные задания производственной практики (темы рефератов):

1. Основные понятия, проблемы и история формирования межкультурных коммуникаций в гостеприимстве.
2. Национальные особенности жителей Республики Корея.
3. Национальные особенности жителей КНР.
4. Национальные особенности жителей Японии.
5. Национальные особенности жителей Вьетнама.
6. Ключевые факторы привлечения гостей стран АТР в Приморский край.
7. Роль обучения межкультурной коммуникации в области туризма и гостеприимства.
8. Коммуникационное поле в контексте международного туризма.
9. Межкультурные конфликты и пути их преодоления.
10. Межкультурная коммуникация в профессиональной среде.
11. Виртуальные социальные сети как новый вид межкультурной коммуникации

12. Деловые контакты с представителями различных культур.
 13. Межкультурные аспекты деловой коммуникации.
 14. Современное гостеприимство в контексте межкультурной коммуникации.
 15. Межкультурная компетенция и смежные термины в понятийном аппарате межкультурной дидактики.
 16. Особенности межкультурной коммуникации в области туризма и гостеприимства.
 17. Коммуникативные и образовательные технологии в контексте кросс-культурного взаимодействия.
 18. Методы исследования процесса межкультурной коммуникации.
 19. Речевое взаимодействие представителей различных культур.
- Кросскультурная прагматика.
20. Культурно-обусловленные стили ведения деловых переговоров.
 21. Интерпретация молчания и улыбки в восточных культурах.
 22. Различия в национальных характерах европейцев и азиатов.
 23. Способы разрешения межкультурных конфликтов.
 24. Ведение деловых переговоров с учетом межкультурных особенностей.
 25. Механизм межкультурного взаимодействия.
 26. Межкультурная коммуникация как инструмент деловой и корпоративной культуры.

Примерные задания производственной практики (темы для предоставления конспектов научных и / или научно-популярных трудов по проблемам межкультурной коммуникации):

1. Взаимодействие культур Запада и Востока.
2. Проблема мультикультурализма в современном мире.
3. Особенности организации невербального общения в различных культурах.
4. Причины коммуникативных неудач в межкультурной деловой коммуникации.
5. Современный мир как мультикультурная реальность.
6. Научная коммуникация: межкультурный аспект.
7. Межкультурная компетентность в культурной адаптации иностранных студентов.
8. Особенности национальной деловой коммуникации (устная речь, заимствования).

9. Межкультурная коммуникация в студенческой среде.
10. Система невербальной коммуникации в деловом общении культур с высокой и низкой дистанцией власти.
11. Основные особенности психологии межкультурного взаимодействия.
12. Экскурсионное сопровождение как средство достижения межкультурного диалога.
13. Экскурсионное обслуживание в деловом туризме как форма межкультурной коммуникации.
14. Вербальная и невербальная составляющая экскурсионного общения в деловом туризме.
15. Влияние культуры на восприятие и коммуникации в ее различных сферах и видах.
16. Понятия «культурная дистанция» и «культурный шок» в межкультурной коммуникации.
17. Последствия межкультурных контактов. Мультикультурализм.
18. Культура и невербальное общение. Межгрупповое общение и культура.
19. Стереотипы и установки восприятия, оценки, понимания, диктуемые культурой в ситуации общения.
20. Личность в межкультурном общении.
21. Коммуникативная компетентность.
22. «Эффект смысловых ножниц» в знаковом общении.
23. Место межкультурной коммуникации в повседневной жизни.
24. Международный бизнес как форма межкультурной коммуникации.
25. Межкультурные особенности организации деловых письменных сообщений.
26. Конфликты в деловой межкультурной коммуникации и пути их разрешения.

9. ФОРМЫ АТТЕСТАЦИИ (ПО ИТОГАМ ПРАКТИКИ)

Формой отчётности по итогам практики является зачёт с оценкой.

После окончания производственной практики студент обязан предоставить отчет руководителю практики от кафедры и отзыв руководителя, если практика проходила в сторонней организации.

Объектами оценивания при выставлении дифференцированного зачета выступают:

- учебная дисциплина (активность во время прохождения практики, своевременность выполнения различных видов заданий, посещаемость всех видов занятий по практике);

- уровень овладения практическими умениями и навыками по научно-исследовательскому, производственно-практическому и проектному видам работ практики;

- результаты самостоятельной работы.

Для получения зачёта студент представляет индивидуальный план, дневник практики, реферат, конспект и отчёт, который выполняется по результатам прохождения практики. При выставлении оценки учитывается качество представленных практикантом материалов и соответствие отчётных документов предъявляемым требованиям.

Критерии оценки конспекта

- 86 – 100 баллов, «отлично» - конспект отражает все значимые аспекты содержания прочитанного;

- 76 – 85 баллов, «хорошо» - один из значимых аспектов содержания отражен не полностью;

- 61 - 75 баллов, «удовлетворительно» - в конспекте не отражена информация по ряду вопросов, и (или) информация по некоторым вопросам искажена;

- 50 - 60 баллов, «неудовлетворительно» - конспект отсутствует.

Критерии оценки реферата:

- 86 – 100 баллов, «отлично» - материал изложен исчерпывающе, последовательно, грамотно и логично, студент показывает знакомство с теоретической литературой, имеет свое мнение по вопросу и логично его обосновывает;

- 76 – 85 баллов, «хорошо» - студент демонстрирует хорошее знание материала по межкультурной коммуникации, однако допускает неточности при изложении;

- 61 - 75 баллов, «удовлетворительно» - студент демонстрирует знание базового материала, допускает неточности при изложении, недостаточно правильно формулирует основные тезисы, затрудняется в анализе проблем исследования;

- 50-60 баллов, «неудовлетворительно» - материал изложен непоследовательно, с нарушением логики, студент демонстрирует крайне слабые знания по вопросу.

Критерии оценки отчета по практике

- 86 – 100 баллов, *«отлично»* - студент предоставил отчет согласно требованиям: включены все разделы содержания отчета и правильно оформлены; включены все разделы содержания отчета и правильно оформлены; имеются ссылки на источники отечественной и зарубежной литературы, требуемые приложения. Студент выразил и аргументировал мнение по поводу приобретенных и усовершенствованных профессиональных знаний и умений: осуществление связи теории с практикой, характеристика собственной психологической готовности к переводческой деятельности, анализ уровня культурного развития и предметной подготовки.

- 76 – 85 баллов, *«хорошо»*, отчет полный, включены все разделы, в том числе, приложения, имеются ссылки на источники отечественной и зарубежной литературы, требуемые приложения. Студент выразил и аргументировал мнение по поводу приобретенных и усовершенствованных профессиональных знаний и умений: осуществление связи теории с практикой, характеристика собственной психологической готовности к переводческой деятельности, анализ уровня культурного развития и предметной подготовки. Допущены одна-две ошибки в оформлении работы.

- 61 - 75 баллов, *«удовлетворительно»* - студент предоставил студент согласно требованиям, проводит достаточно самостоятельный анализ итогов практики. Допущено более двух ошибок в оформлении работы.

- 50-60 баллов, *«неудовлетворительно»* - предоставленный отчет по содержанию и структуре неполный, отсутствуют необходимые разделы, документы или подписи, нет анализа. Допущено более четырех ошибок в оформлении отчета.

Требования к содержанию конспекта

- Конспект должен содержать исходные данные источника, конспект которого составлен.
- В конспекте должны найти отражение основные положения текста.
- Объем конспекта не должен превышать одну треть исходного текста.
- Основные положения исходного текста должны быть сформулированы.

Требования к содержанию реферата

- Содержание реферата должно соответствовать теме и ее плану.
- Текст реферата должен отражать авторскую позицию по проблеме.

- Объем реферата – не более 20 страниц текста формата А4, шрифт Times New Roman, кегль 14, интервал 1,5.
- Работа должна иметь поля: верхнее и нижнее поле – 2 см, левое и правое поле – 2 см.
- В реферате должно присутствовать введение, параграфы, раскрывающие суть проблемы, заключение, список использованной литературы с точным указанием авторов, названия, места и года ее издания.
- При подготовке реферата должно быть использовано не менее 7-10 источников (желательно, разных видов, в том числе Интернет-ресурс).
- Терминология должна быть правильно использована, при первом применении новых терминов необходимо объяснить их значение, избегая сложных конструкций, а также предложений, не имеющих прямого отношения к определению термина.
- Используемые цитаты должны быть правильно оформлены.

Требования к содержанию дневника практики

На первой странице дневника должна быть указана информация о Ф.И.О. студента, номере группы, курсе, направлении. Необходимо указать название практики, период прохождения, место прохождения практики. Кроме того, студент должен указать сведения о руководителе практики от предприятия (Ф.И.О., должность), а также сведения о руководителе практики от университета (Ф.И.О., должность).

Дневник практики должен содержать сведения о характере работы, объеме работы (количество часов, дней), даты выполнения работы, заметки руководителя.

Требования к содержанию отчёта

Текст отчёта должен включать следующие структурные элементы: титульный лист, введение, основную часть, заключение.

На титульном листе указывается название Школы и направление подготовки, фамилия, инициалы студента, название практики, курса и группы, семестра обучения, Ф.И.О., должность и ученая степень руководителя практики, место и сроки прохождения практики;

Во введении указывается вид практики, цель, место, сроки прохождения практики, цель, задачи и индивидуальное задание на период практики.

Основная часть должна содержать:

- основные сведения о предприятии (учреждении, организации), являющемся местом прохождения практики;
- описание рабочего места.

- ежедневный календарный план работы студента на практике (дневник) на две недели, который содержит:
- описание рабочего места;
- оценку уровня сложности заданий и результатов их выполнения, организации практики и самоорганизации для выполнения заданий;
- ссылки на специальную литературу, изученную в период практики или привлеченную в качестве справочных материалов;
- методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов прохождения практики;
- рекомендации по организации практики, работы структурного подразделения, на базе которого проходила практика, и выводы о достижении цели и решении поставленных задач;
- отзыв руководителя практики от кафедры.

Текст печатается шрифтом Times New Roman, кегль 14, интервал 1,5;

Формат бумаги: А4, размер верхнего и нижнего поля – 2 см, левого и правого поля – 2 см;

Отчет подшивается в папку.

В заключении студент должен дать оценку содержания и объёма работы; описать трудности, которые встретились при написании реферата (трудности, связанные с пониманием материала), решением кейс-задачи; высказать предложения по совершенствованию организации и проведения практики.

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Основная литература

1. Барышникова Н.В. Основы профессиональной межкультурной коммуникации: Учебник / Н.В. Барышников. - М.: Вузовский учебник: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 368 с.: 60x90 1/16. (переплет) ISBN 978-5-9558-0314-2 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/408974>

2. Жукова, И. Н. Словарь терминов межкультурной коммуникации / И. Н. Жукова, М. Г. Лебедько, З. Г. Прошина и др.; под ред. М. Г. Лебедько и З. Г. Прошиной. - М.: Флинта : Наука, 2013. - 632 с. - ISBN 978-5-9765-1083-8 (Флинта), ISBN 978-5-02-037446-1 (Наука) - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/454456>

3. Персикова, Т. Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Т. Н. Персикова. – М.: Логос, 2011. – 224 с. - ISBN 978-5-98704-127-9. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/469331>

4. Сорокина Н.В. Национальные стереотипы в межкультурной коммуникации: Монография / Сорокина Н.В. - М.: ИЦ РИОР, НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 265 с.: 60x88 1/16. - (Научная мысль) (Обложка) ISBN 978-5-369-01325-0 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/445197>

Дополнительная литература

1. Борисова Е.Н. Введение в межкультурную коммуникацию / Борисова Е.Н. - М.: Согласие, 2015. - 96 с.: ISBN 978-5-906709-28-8 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/559437>

2. Воног, В. В. Межкультурная коммуникация русского населения Сибири и китайской диаспоры [Электронный ресурс]: монография / В. В. Воног. - Красноярск : Сиб. федер. ун-т, 2011. - 104 с. - ISBN 978-5-7638-2152-9. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/441101>

3. Утехина, А. Н. Межкультурная дидактика [Электронный ресурс] : монография / А. Н. Утехина ; под ред. Т. И. Зелениной. – М.: ФЛИНТА, 2012. – 280 с. - ISBN 978-5-9765-1448-5 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/457092>

Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

1. <http://dictionary.cambridge.org/> Электронный словарь
2. <http://www.ldoceonline.com/> Электронный словарь
3. <http://www.thesaurus.com/> Электронный словарь
4. www.multitrans.ru - Электронный словарь

11. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Для прохождения производственной практики студенты используют материально-техническое оборудование (персональный компьютер), компьютерные классы с доступом в сеть Интернет, библиотечные фонды вуза, учебно-методическую, научную и справочную литературу. Студентами используется следующее программное обеспечение: Microsoft Office (Excel, PowerPoint, Word и т. д), Open Office, Skype, программное обеспечение электронного ресурса сайта ДВФУ, включая ЭБС ДВФУ.

Во время практики студенты должны соблюдать действующие в организациях правила внутреннего трудового распорядка; изучать и строго соблюдать нормы охраны труда и правила пожарной безопасности;

Составитель: Григорьева Ю.С., к.ф.н., доцент.

Программа практики обсуждена на заседании кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации, протокол от 31.08.2016 г. № 1.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ - ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКЕ**

**ПРАКТИКА ПО ПОЛУЧЕНИЮ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ УМЕНИЙ И ОПЫТА
КОНСУЛЬТАТИВНО-КОММУНИКАТИВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

**Профиль подготовки «Теория и практика межкультурной
коммуникации в АТР (английский и китайский)»**

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Форма подготовки очная

**Владивосток
2016**

**Паспорт фонда оценочных средств
производственной практики
по получению профессиональных умений и опыта консультативно-коммуникативной деятельности**

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ПК-18 владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	знает	характеристики и различных социальных групп в родной стране и стране собеседования, особенности их функционирования, общие процессы социального и личностного взаимодействия.
	умеет	оценивать деятельность и ее результаты в собственной и иной культуре; ориентироваться в социальных ситуациях; выбирать адекватные способы общения и реализовывать их в процессе взаимодействия.
	владеет	знаниями о культуре и их практических проявлениях; инструментами и методами культуры.
ПК-19 способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов	знает	особенности различных ситуаций межкультурного общения;
	умеет	моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов
	владеет	фоновыми знаниями различных культур, их развития и взаимосвязей; навыками моделирования возможных ситуаций общения между представителями различных культур и социумов.
ПК-20 Владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	знает	нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).
	умеет	применять международный этикет и правила поведения в различных ситуациях межкультурного общения.
	владеет	международным этикетом и нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

делегаций)		
ПК-21 высокая степень профессиональной мобильности и способностью интегрироваться в деловое экономическое пространство Азиатско-Тихоокеанского региона и творчески адаптировать достижения зарубежной деловой и производственной этики к отечественной практике, исходя из национальных интересов и приоритетов России и её Дальневосточного региона	знает	достижений зарубежной деловой и производственной этики; кросс-культурные различия и особенности межкультурного общения;
	умеет	разрешать конфликты, возникающие из-за различия культур;
	владеет	методиками адаптации достижений зарубежной деловой и производственной этики к отечественной практике, исходя из национальных интересов и приоритетов России и её Дальневосточного региона.
ПК-26 способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	знает	основные методы сбора и анализа информации, способы формализации цели и методы ее достижения.
	умеет	правильно применять понятийный аппарат лингвистики и теории межкультурной коммуникации в научно-исследовательской работе; пользоваться основными методами и приемами исследовательской и практической работы.
	владеет	навыками грамотного использования метаязыка и понятийного аппарата лингвистики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.
ПК-27 способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать	знает	-методы поиска решения проблем; -способы работы с информацией; -способы изложения собственных рассуждений
	умеет	обосновывать свою точку зрения, логически рассуждать,

аргументацию в их защиту	владеет	<p>навыками критического мышления, мыслительными навыками, обеспечивающими исследовательский поиск;</p> <p>навыками выбора и структурирования рассуждений;</p> <p>навыками строить предположения, обосновывать их, выдвигать гипотезы, согласовывать их с фактическим материалом и последовательно развивать аргументацию в их защиту</p> <p>навыками последовательной аргументации своей точки зрения по научной проблеме;</p> <p>навыками ведения научной дискуссии.</p>
ПК-28 владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой	знает	основы современных методов научного исследования;
	умеет	<p>подбирать необходимые методы исследования в соответствии с целью и задачами;</p> <p>подбирать необходимую литературу для научного исследования;</p> <p>работать с различными видами информации;</p> <p>работать с библиографическими источниками, составлять правильное библиографическое описание источников информации.</p>
	владеет	<p>навыками использования современных методов научного исследования,</p> <p>навыками поиска информации;</p> <p>навыками работы с библиографическими источниками: сбора и обработки библиографии;</p> <p>навыками правильного библиографического описания источников.</p>
ПК-29 владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	знает	стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования;
	умеет	осуществлять поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.
	владеет	<p>мыслительными навыками, обеспечивающими исследовательский поиск,</p> <p>стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования;</p> <p>основами современных методов информационной и библиографической культуры.</p>
ПК-30 способность оценить качество исследования в данной предметной	знает	критерии оценки качества исследовательской работы
	умеет	соотносить новую информацию с уже имеющейся, делать необходимые выводы
	владеет	способностью логично и последовательно

области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования.		представлять результаты собственного исследования.
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	----------------------------------------------------

Содержание этапов формирования компетенций и структура оценочных средств практики

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций			Оценочные средства	
					текущий контроль	промежуточная аттестация
1. 2	Подготовительный этап Инструктаж по технике безопасности. Ознакомление с программой прохождения производственной практики, требованиями к отчетной документации. Ознакомление с организацией и целями структурного подразделения ДВФУ или иного места проведения практики. Выбор темы для реферата. Ознакомление с требованиями	ПК-18	знает	характеристики и различных социальных групп в родной стране и стране собеседования, особенности их функционирования, общие процессы социального и личностного взаимодействия.	конспект (ПР-7)	зачет с оценкой
умеет			применять знания теоретических основ обучения иностранным языкам и знания межкультурных особенностей общения на практике.			
владеет		владеет знаниями теоретических основ обучения, закономерностей становления способности к межкультурной коммуникации.				

к написанию и оформлению реферата.					
Производственный этап Подготовка реферата по выбранной теме, ознакомление с литературой, чтение и конспектирование литературы, критический анализ прочитанного (20 страниц формата А4, шрифт Times New Roman, кегль 14, интервал 1,5). Заполнение дневника практики.	ПК-19	знает	особенности различных ситуаций межкультурного общения;	реферат (ПР-4) конспект (ПР-7)	зачет с оценкой
		умеет	моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов		
		владеет	фоновыми знаниями различных культур, их развития и взаимосвязей; навыками моделирования возможных ситуаций общения между представителями различных культур и социумов.		
	ПК-20	знает	нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).	реферат (ПР-4) конспект (ПР-7)	зачет с оценкой
		умеет	применять международный этикет и правила поведения в различных ситуациях межкультурного общения.		
		владеет	международным этикетом и нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных		

				делегаций).		
		ПК-21	знает	достижений зарубежной деловой и производственной этики; кросс-культурные различия и особенности межкультурного общения;	Реферат (ПР-4); конспект (ПР-7)	зачет с оценкой
	умеет		разрешать конфликты, возникающие из-за различия культур;			
	владеет		методиками адаптации достижений зарубежной деловой и производственной этики к отечественной практике, исходя из национальных интересов и приоритетов России и её Дальневосточного региона.			
		ПК-26	знает	основные методы сбора и анализа информации, способы формализации цели и методы ее достижения.	реферат (ПР-4); конспект (ПР-7)	зачет с оценкой
	умеет		правильно применять понятийный аппарат лингвистики и теории межкультурной коммуникации в научно-исследовательской работе; пользоваться основными методами и приемами исследовательской и практической работы.			
	владеет		навыками грамотного использования метаязыка и понятийного аппарата лингвистики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.			
		ПК-27	знает	-методы поиска решения проблем; -способы работы с информацией; -способы изложения собственных рассуждений	реферат (ПР-4); конспект (ПР-7)	зачет с оценкой
	умеет		обосновывать свою точку зрения, логически			

				рассуждать		
			владеет	<p>навыками критического мышления, мыслительными навыками, обеспечивающими исследовательский поиск; навыками выбора и структурирования рассуждений; навыками строить предположения, обосновывать их, выдвигать гипотезы, согласовывать их с фактическим материалом и последовательно развивать аргументацию в их защиту навыками последовательной аргументации своей точки зрения по научной проблеме; навыками ведения научной дискуссии.</p>		
		ПК-28	знает	основы современных методов научного исследования;	реферат (ПР-4); конспект (ПР-7)	зачет с оценкой
			умеет	<p>подбирать необходимые методы исследования в соответствии с целью и задачами;</p> <p>подбирать необходимую литературу для научного исследования;</p> <p>работать с различными видами информации;</p> <p>работать с библиографическими источниками, составлять правильное библиографическое описание источников информации.</p>		
			владеет	навыками использования современных методов научного исследования, навыками поиска		

				информации; навыками работы с библиографическими источниками: сбора и обработки библиографии; навыками правильного библиографического описания источников.		
		ПК-29	знает	методы поиска решения проблем.	реферат (ПР-4); конспект (ПР-7)	зачет с оценкой
	умеет		работать с теоретическим материалом, отбирать необходимые данные для решения профессиональных задач; видеть полемический, дискуссионный характер проблемы; представить разные точки зрения на рассматриваемую проблему;			
	владеет		способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту.			
3	заключительный этап Подготовка письменного отчета по практике, заполнение дневника практики. Защита отчета по практике на общем собрании студентов, проходивших учебную практику.	ПК-29	знает	стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования	реферат (ПР-4); конспект (ПР-7)	зачет с оценкой
			умеет	осуществлять поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.		
			владеет	стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.		
		ПК-30	знает	критерии оценки качества исследовательской работы		

			умеет	соотносить новую информацию с уже имеющейся, делать необходимые выводы		
			владеет	способностью логично и последовательно представлять результаты собственного исследования		

**Шкала оценивания уровня сформированности компетенций,
приобретенных при прохождении производственной практики
по получению профессиональных умений и опыта консультативно-
коммуникативной деятельности**

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции		критерии	показатели
ПК-18 владение необходимыми интеракционными контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	знает (пороговый уровень)	теоретические основы обучения иностранным языкам, закономерности становления способности к межкультурной коммуникации	- знание основ теоретических дисциплин; - знание методов обучения иностранным языкам, - знание особенностей межкультурной коммуникации; умеет творчески применять полученные филологические знания в процессе профессиональной деятельности.	- способность определить потенциальные сложности, которые могут возникнуть при обучении того или иного студента или группы студентов; - способность определить культурных особенностей обучаемой группы; - умение проводить лингвистический анализ художественных, публицистических текстов, опираясь на необходимые знания о структуре родного и иностранного языков, сравнивать различные явления в родном и
	умеет (продвинутый)	применять знания теоретических основ обучения иностранным языкам и знания межкультурных особенностей		

		общения на практике.		иностранном языках для интерпретации сложных языковых явлений.
	владеет (высокой)	знаниями теоретических основ обучения, закономерностей становления способности к межкультурной коммуникации.		
ПК-19 способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов	знает (пороговый уровень)	цели, задачи, принципы и методы профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка.	- знание необходимой методической литературы; - знание основных переводных и толковых словарей; - знание электронных ресурсов, ориентированных на помощь в преподавание;	- способность находить информацию в данных источниках; - способность дифференцировать источники и выделять наиболее подходящие
	умеет (продвинутой)	подбирать средства и методы обучения иностранному языку в профессиональной деятельности учителя и преподавателя	- умение подбирать языковой материал, адекватный поставленной задаче; - умение получать необходимую информацию из указанных источников	- способность подбирать нужные источники из общего массива ресурсов; - способность работать с выбранными источниками для получения информации

		иностранный язык.		
	владеет (высокий)	средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков.	<ul style="list-style-type: none"> - владение навыками поиска и извлечения информации из указанных источников; - владение способностью выбирать из общего пласта информации релевантную для конкретной ситуации; - умение выбрать наиболее подходящую методику преподавания; - умение пользоваться различными приемами для развития определенных речевых навыков. 	<ul style="list-style-type: none"> - способность осуществлять поиск нужной информации; - способность определять, какая информация и всей имеющейся более подходит для нужд конкретной обучаемой группы;
ПК-20 Владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп,	знает (пороговый уровень)	нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров,	<ul style="list-style-type: none"> - знание норм этикета, принятых в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных 	<ul style="list-style-type: none"> - способность предвидеть потенциальные сложности, которые могут возникнуть при общении двух сторон из-за культурных особенностей;

обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)		обеспечение переговоров официальных делегаций).	делегаций).	
	умеет (продвинутой)	применять международный этикет и правила поведения в различных ситуациях межкультурного общения.	-умение обеспечить успешность общения двух сторон в различных ситуациях (обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).	-способность применить международный этикет и правила поведения в различных ситуациях межкультурного общения.
	владеет (высокий)	международным этикетом и нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)..	-владение навыками обеспечения успешного общения двух сторон в различных ситуациях (обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).	-способность обеспечить успешное общение и взаимопонимание двух сторон в различных ситуациях (обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).
ПК-21 высокая степень профессиональной мобильности и способностью	знает (пороговый уровень)	особенности делового экономического пространства АТР; достижения	знание особенностей делового экономического пространства АТР; знание достижений зарубежной	-способность интегрироваться в деловое и экономическое пространство Азиатско-Тихоокеанского

<p>интегрироваться в деловое и экономическое пространство Азиатско-Тихоокеанского региона и творчески адаптировать достижения зарубежной деловой и производственной этики к отечественной практике, исходя из национальных интересов и приоритетов России и её Дальневосточного региона</p>		<p>зарубежной деловой и производственной этики;</p> <p>кросс-культурные различия и особенности межкультурного общения;</p>	<p>деловой и производственной этики;</p> <p>знание кросс-культурных различий и особенностей межкультурного общения;</p>	<p>региона;</p>
	<p>умеет (продвинутой)</p>	<p>адаптировать достижения зарубежной деловой и производственной этики к отечественной практике, исходя из национальных интересов и приоритетов России и её Дальневосточного региона;</p> <p>разрешать конфликты, возникающие из-за различия культур;</p>	<p>умение адаптировать достижения зарубежной деловой и производственной этики к отечественной практике, исходя из национальных интересов и приоритетов России и её Дальневосточного региона;</p> <p>разрешать конфликты, возникающие из-за различия культур;</p>	<p>- способность адаптировать достижения зарубежной деловой и производственной этики к отечественной практике, исходя из национальных интересов и приоритетов России и её Дальневосточного региона;</p> <p>способность разрешать конфликты, возникающие из-за различия культур;</p>
	<p>владеет (высокой)</p>	<p>навыками адаптации достижений зарубежной деловой и производственной этики к отечественной, исходя из национальных интересов и приоритетов</p>	<p>владение навыками адаптации достижений зарубежной деловой и производственной этики к отечественной, исходя из национальных интересов и приоритетов</p>	<p>-способность адаптировать достижения зарубежной деловой и производственной этики к отечественной практике, исходя из национальных интересов и приоритетов России и её Дальневосточного</p>

		России и её Дальневосточного региона.	России и её Дальневосточного региона.	региона; способность разрешать конфликты, возникающие из-за различия культур;
ПК-26 способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Знает (пороговый уровень)	основные методы сбора и анализа информации, способы формализации и цели и методы ее достижения.	- знание определения основных понятий лингвистики и теории межкультурной коммуникации; - знание основных проблем теории межкультурной коммуникации	- способность дать определения основных понятий лингвистики и теории межкультурной коммуникации; - способность охарактеризовать основную проблематику теории межкультурной коммуникации;
	умеет (продвинутой)	правильно применять понятийный аппарат в научно-исследовательской работе; пользоваться основными методами и приемами исследовательской и практической работы.	- умение работать с литературой и электронными источниками, словарями для получения данных для исследования; - умение применять теоретические знания о системе языка для решения профессиональных задач	- способность работать с литературой, со словарем для получения исследовательских данных; - способность применять методы и приемы исследовательской и практической работы, наиболее эффективные для решения конкретной исследовательской задачи.
	владеет (высокий)	навыками грамотного использования метаязыка и понятийного аппарата для решения профессиональных задач.	- знание терминологии теории межкультурной коммуникации; - знание особенностей межкультурной коммуникации в	- способность корректно применять терминологический аппарат в устных ответах на вопросы и в письменных работах; - способность самостоятельно

			АТР.	анализировать проблемные области в межкультурной коммуникации.
ПК-27 способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	Знает (пороговый уровень)	-методы поиска решения проблем; -способы работы с информацией; -способы изложения собственных рассуждений	-степень грамотности речи; -работа с информацией.	-способность грамотно, связно излагать собственные рассуждения; - способность отделять главное от второстепенного при работе с информацией.
	умеет (продвинутый)	обосновывать свою точку зрения, логически рассуждать	-степень осознанности и понимания полученной информации	-способность грамотно, связно и логично обосновать свою точку зрения; -способность интерпретировать, анализировать и критиковать прочитанное и изученное.
	владеет (высокий)	навыками критического мышления, мыслительными навыками, обеспечивающими исследовательский поиск; навыками выбора и структурирования рассуждений; навыками строить предположения,	-степень развития навыков критического мышления	-способность выдвигать гипотезы в области лингвистики и теории межкультурной коммуникации; -способность последовательно развивать аргументацию в их защиту; -способность вести научную дискуссию.

		<p>обосновывать их, выдвигать гипотезы, согласовывать их с фактическим материалом и последовательно развивать аргументацию в их защиту навыками последовательной аргументации своей точки зрения по научной проблеме; навыками ведения научной дискуссии.</p>		
<p>ПК-28 владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой</p>	<p>Знает (пороговый уровень)</p>	<p>основы современных методов научного исследования;</p>	<p>-знание современных методов, методик и приёмов лингвистического анализа.</p>	<p>-способность назвать современные методы, методики и приёмы лингвистического анализа.</p>
	<p>умеет (продвинутый)</p>	<p>подбирать необходимые методы исследования в соответствии с целью и задачами; подбирать необходимую литературу для научного исследования; работать с различными</p>	<p>-знание преимуществ и недостатков методов лингвистического исследования применительно к конкретной исследовательской задаче; - знание основ составления аналитических обзоров по заданным темам,</p>	<p>- способность работать с материалами различных источников, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы.</p>

		<p>видами информации; работать с библиографическими источниками, составлять правильное библиографическое описание источников информации.</p>	<p>- знание основ поиска информации; - знание основ библиографического описания источников информации.</p>	
	<p>владеет (высокий)</p>	<p>навыками использования современных методов научного исследования, навыками поиска информации; навыками работы с библиографическими источниками: сбора и обработки библиографии; навыками правильного библиографического описания источников.</p>	<p>знание основных методов и приемов исследовательской и практической работы в области теории межкультурной коммуникации; знание основ библиографического описания.</p>	<p>-способность применить современные методы и приемы исследовательской и практической работы в области теории межкультурной коммуникации, -способность подбирать необходимые библиографические источники по теме исследования; -способность давать правильное библиографическое описание источников.</p>
<p>ПК-29 владение стандартными методиками</p>	<p>знает (пороговый уровень)</p>	<p>стандартные методики поиска, анализа и обработки</p>	<p>- знание требований, предъявляемых к исследовательской работе;</p>	<p>- способность выполнить требования, предъявляемые к написанию и</p>

поиска, анализа и обработки материала исследования		материала исследования	- знание правил оформления исследовательской работы	оформлению исследовательской работы
	умеет (продвинутый)	осуществлять поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.	- умение соотносить старую и новую информацию; - умение делать выводы из подобного сопоставления	- способность достигать исследовательских результатов путем проведения аналитической работы
	владеет (высокий)	стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.	- владение навыками логичного изложения информации; - владение способностью грамотного структурирования текста при представлении результатов исследования; - владение навыком обобщения для представления результатов исследования	- способность логично излагать информацию; - способность грамотно структурировать текст при представлении результатов исследования; - способность обобщать данные для представления результатов исследования
ПК-30 способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с	знает (пороговый уровень)	критерии оценки качества исследовательской работы	-знание критериев оценки качества исследовательской работы	-способность оценить качество исследовательской работы
	умеет (продвинутый)	соотносить новую информацию с уже имеющейся, делать необходимые выводы	-степень осознанности и понимания информации в данной предметной области;	-способность анализировать, обобщать информацию; -способность делать выводы

уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования.	владеет (высокий)	способностью логично и последовательно представлять результаты собственного исследования	-логичность и последовательность изложения результатов исследования	-способность обобщить результаты исследования; способность логично и последовательно излагать выводы по результатам собственного исследования
--------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------	------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов прохождения практики

Текущая аттестация студентов по производственной практике проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация по производственной практике проводится в форме контрольных мероприятий (*конспекты, реферат, предоставление отчета*) по оцениванию фактических результатов обучения студентов и осуществляется ведущим преподавателем.

Конспект (ПР-7) - продукт самостоятельной работы обучающегося, отражающий основные идеи заслушанной лекции, сообщения и т.д.

Реферат (ПР-4) - продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа определенной научной (учебно-исследовательской) темы, где автор раскрывает суть исследуемой проблемы, приводит различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее.

Объектами оценивания выступают:

- активность во время прохождения практики, своевременность выполнения различных видов заданий, посещаемость всех видов занятий по практике;
- уровень овладения практическими умениями и навыками переводческой деятельности;
- результаты самостоятельной работы.

Промежуточная аттестация студентов по производственной практике проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

По производственной практике в 7 семестре предусмотрен зачет с оценкой.

Оценочные средства для промежуточной аттестации

Для получения зачёта студент представляет отчет по результатам прохождения практики с анализом результатов выполненных заданий.

Отчетная документация по практике оформляется в печатном виде на листах формата А4 и сдается на проверку к дате окончания практики, согласно приказу о направлении студентов на практику. Отчетная документация проверяется руководителем по практике, выставляющим итоговую оценку (зачет с оценкой) за практику в ведомость и зачетную книжку студента. Требования к отчёту представлены в разделе 9 настоящей программы.

В качестве приложений к отчёту прилагается выполненный реферат по выбранной теме и конспект.

Аттестация по итогам практики осуществляется в виде конференции с защитой рефератов и обсуждением результатов исследовательской деятельности.

Итоговая оценка складывается из оценок за реферат, за защиту реферата, конспект и предоставление отчета.

Критерии оценки практики:

Зачтено («отлично») - обучающийся своевременно выполнил весь объём работы, требуемый программой практики, показал глубокую теоретическую, методическую, профессионально-прикладную подготовку; умело применил полученные знания во время прохождения практики, точно использовал профессиональную терминологию; ответственно и с интересом относился к своей работе, грамотно, в соответствии с требованиями сделал анализ проведённой работы; дневник и отчёт по практике выполнил в полном объёме.

Зачтено («хорошо») - обучающийся демонстрирует достаточно полные знания всех профессионально-прикладных и методических вопросов в объёме программы практики; полностью выполнил программу, но допустил незначительные ошибки при выполнении задания, владеет инструментарием методики в рамках своей профессиональной подготовки, умением использовать его; грамотно использует профессиональную терминологию при оформлении отчётной документации по практике.

Зачтено («удовлетворительно») - обучающийся выполнил программу практики, однако в процессе работы не проявил достаточной самостоятельности, инициативы и заинтересованности, допустил существенные ошибки при выполнении заданий практики, демонстрирует недостаточный объём знаний и низкий уровень их применения на практике;

неосознанное владение инструментарием, низкий уровень владения терминологией; низкий уровень владения профессиональным стилем речи; низкий уровень оформления документации по практике.

Не зачтено («неудовлетворительно») - обучающийся владеет фрагментарными знаниями и не умеет применить их на практике, обучающийся не выполнил программу практики, не проявил инициативу, не представил рабочие материалы, не проявил склонностей и желания к работе, не представил необходимую отчётную документацию.

Оценочные средства для текущей аттестации

Конспект (ПР-7) - продукт самостоятельной работы обучающегося, отражающий основные идеи заслушанной лекции, сообщения и т.д.

Объектами оценивания выступают:

- своевременность выполнения конспекта;
- полнота конспекта;
- системность и логичность конспекта.

Критерии оценки конспекта

- 86 – 100 баллов, «отлично» - конспект отражает все значимые аспекты лекции

- 76 – 85 баллов, «хорошо» - один из значимых аспектов лекции отражен не полностью;

- 61 - 75 баллов, «удовлетворительно» - в конспекте не отражена информация по ряду вопросов, освещаемых в лекции и (или) информация по некоторым вопросам искажена;

- 50 - 60 баллов, «неудовлетворительно» - конспект отсутствует.

Реферат (ПР-4) - продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа определенной научной (учебно-исследовательской) темы, где автор раскрывает суть исследуемой проблемы, приводит различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее.

Объектами оценивания выступают:

- своевременность выполнения реферата;
- полнота освещения научных и практических вопросов;
- логичность и законченность реферата.

Критерии оценки реферата:

- 86 – 100 баллов, «отлично» - материал изложен исчерпывающе, последовательно, грамотно и логично, студент показывает знакомство с теоретической литературой, имеет свое мнение по вопросу и логично его обосновывает;

- 76 – 85 баллов, *«хорошо»* - студент демонстрирует хорошее знание материала по межкультурной коммуникации, однако допускает неточности при изложении;

- 61 - 75 баллов, *«удовлетворительно»* - студент демонстрирует знание базового материала, допускает неточности при изложении, недостаточно правильно формулирует основные тезисы, затрудняется в анализе проблем исследования;

- 50-60 баллов, *«неудовлетворительно»* - материал изложен непоследовательно, с нарушением логики, студент демонстрирует крайне слабые знания по вопросу.